Matt. 24:29-31 Synopsis

292. Die Wiederkunft des Menschensohnes

Filii hominis adventus

The Coming of the Son of Man

Matth. 24, 29-31	Mark. 13, 24-27	Luk. 21, 25-28	Joh.
29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ ἀστέρες πεσοῦνται ⸀ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ,	24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην ὁ ἥλιος σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, 25 καὶ οἱ ἀστέρες ⸂ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες⸃,	(nr. 290 21, 20-24 p. 401) 25 Καὶ ⸀ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ καὶ σελήνῃ καὶ ἄστροις, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ⸂ἐν ἀπορίᾳ⸃ ⸀ἤχους θαλάσσης καὶ ⸀1σάλου, 26 ⸀ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ οἰκουμένῃ,	
καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.	καὶ αἱ δυνάμεις ⸂αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς⸃ σαλευθήσονται.	αἱ γὰρ δυνάμεις ⸂τῶν οὐρανῶν⸃ σαλευθήσονται.	
30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ⸂ἐν οὐρανῷ⸃, καὶ ⸂τότε κόψονται⸃ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ	26 καὶ τότε	27 καὶ τότε	
ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ δυνάμεως ⸉καὶ δόξης πολ-	ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ⸂ἐν νεφέλαις⸃ μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης.	ὄψονται τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν ⸀νεφέλῃ ⸂μετὰ δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς⸃.	

Matth.: 29 ⸀p) εκ ℵ D pc ● 30 ⸂εν τω ουρανω W f1.13 33. 892. 1006. 1342. 1506 𝔐 ¦ του εν ουρανοις D ¦ txt ℵ B L Θ 700 | ⸂2 1 D Θ f1.13 205. 700. 892 pc a ¦ 2 ℵ* 13 pc e mae; Cyp | ⸉3 1 2 D pc lat sys

Mark.: 25 ⸂του ουρανου εσονται εκπιπτοντες (πιπτ- L aur) L f1 1506 𝔐 l vg syh ¦ οι εκ του ουρ. εσονται πιπτ. D (f13 2542 pc syhmg) ¦ εκ του ουρ. πεσουνται W (⸉ 565. 700) e ¦ txt ℵ (A 1006: εκπιπτ.) B C Θ Ψ (579). 892. 1424. (2427) pc a i | ⸂p) των ουρανων D 1424. 1506 pc a c ff2 i sys.p samss bo ● 26 ⸂p) εν νεφελη W Θ f1.13 205. 565. 2542 pc k sams ¦ p) επι των νεφελων D sys

Luk.: 25 ⸀εσται A C L W Θ Ψ f1.13 33. 892. 1006. 1342 𝔐 ¦ txt ℵ B D co | ⸂και εν α-ρια ℵ ¦ και -ρια D sy(s.c).p boms | ⸀ηχουσης D (W) 892. 1006. 1342 𝔐 ¦ txt ℵ A B C L Θ Ψ f1.13 33. 205. 579. 2542 al sy | ⸀1σαλους W Θ pc ● 26 ⸀αποψ. των N 205 sa ¦ απο ψυχων των f13 579 pc | ⸂p) αι εν τω ουρανω D(*) it ● 27 ⸀p) νεφελαις C 565. 579. 892. 1424 pc it vgms syc.p.hmg bomss | ⸂και δυναμει πολλη και δοξη D e (sys.c)

1sqq cf 33sq ‖ 2-11 Is 13, 10; 34, 4; cf Ez 32, 7sq; Joel 2, 10. 13. 15; Apc 6, 12sqq ‖ 7cf Ps 65, 8; Sap 5, 22 ‖ 11sqq cf 26sq. 28sqq ‖ 13sq cf Zch 12, 10sqq ‖ 15sqq Dn 7, 13sq; cf Apc 1, 7; Mt 26, 64; Mc 14, 62; Apc 14, 14etc ‖ 17cf Dn 7, 13sqq

[Matth. 24, 29-31]	[Mark. 13, 24-27]	[Luk. 21, 25-28]	Joh.
λῆς⸊. 31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος ⸆ μεγάλης, καὶ ⸀ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρων ⸆ οὐρανῶν ἕως ⸋[τῶν] ἄκρων αὐτῶν. ⸆1	27 καὶ τότε ⸀ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους⸆ καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς ⸋[αὐτοῦ] ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων ἀπ' ἄκρου ⸆ γῆς ἕως ἄκρου ⸆1 οὐρανοῦ.	28 ⸀ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι ⸀ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς ⸋ὑμῶν, διότι ⸀1ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.	

1. Thess. 4, 16: Ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου καὶ ἐν σάλπιγγι θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ καὶ οἱ νεκροὶ ἐν Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον.

Didache 16, 6–8; 10, 5: 16 6 »Καὶ τότε φανήσεται τὰ σημεῖα« τῆς ἀληθείας· πρῶτον σημεῖον ἐκπετάσεως ἐν οὐρανῷ, εἶτα σημεῖον »φωνῆς σάλπιγγος«, καὶ τὸ τρίτον ἀνάστασις νεκρῶν· 7 οὐ πάντων δέ, ἀλλ' ὡς ἐρρέθη· »Ἥξει ὁ κύριος καὶ πάντες οἱ ἅγιοι μετ' αὐτοῦ«. 8 »τότε ὄψεται« ὁ κόσμος τὸν κύριο »ἐρχόμενον ἐπάνω τῶν νεφελῶν τοῦ ο ... αι αὐτὴν ἀπὸ παντὸς πονηροῦ καὶ τελειῶσαι α ἐν τῇ ἀγάπῃ σου, »καὶ σύναξον αὐτὴν ... λείαν, ἣν ἡτοίμασας αὐτῇ· ὅτι σοῦ ἐστιν ... ις καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας.

Barn. ep. 15, 5: Καὶ κατέπαυσεν τῇ ἡμ ... ει τὸν καιρὸν τοῦ ἀνόμου καὶ κρ καὶ ἀλλάξει τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην ... βδόμη.

3 trad!
MK-LK
MK-MT